

(7) An authorised officer shall not order a fishing vessel to stop while it is actually fishing or engaged in shooting or hauling gear except in an emergency to avoid damage to vessels or gear.

(8) An authorised officer shall not pursue his enquiries further than is necessary to satisfy him either that there has been no breach of the Convention, or, where it appears to him that a breach has occurred, to secure information about the relevant facts, always acting in such a manner that vessels suffer the minimum interference and inconvenience.

(9) An authorised officer may, in case of damage to a vessel or fishing gear, offer to conciliate at sea, and if the parties concerned agree to this, assist them in reaching a settlement. At the request of the parties concerned the authorised officer shall draw up a protocol recording the settlement reached.

(10) Resistance by a vessel to the directions of an authorised officer shall be deemed as resistance to the authority of the flag State of that vessel.

(11) The Contracting Parties shall consider and act on reports of foreign authorised officers under these arrangements on the same basis as reports of national officers. The provisions of this paragraph shall not impose any obligation on a Contracting

monter à bord pour enquêter et établir un rapport.

(7) Les Officiers autorisés ne doivent pas donner à un bateau de pêche l'ordre de stopper pendant que celui-ci est en train de pêcher, de mettre à l'eau ou de remonter ses filets, sauf en cas d'urgence pour éviter des avaries à d'autres bateaux ou engins.

(8) Les Officiers autorisés ne poursuivent pas leurs enquêtes plus loin qu'il n'est nécessaire pour vérifier s'il y a eu infraction aux dispositions de la Convention, ou, s'ils estiment qu'il y a eu infraction, pour obtenir des renseignements sur les faits, et ils se comportent en toute occasion de manière à intervenir et à gêner les bateaux le moins possible.

(9) Lorsque des bateaux ou des engins de pêche ont été endommagés, les Officiers autorisés peuvent offrir de concilier en mer les intéressés, et, avec le consentement des Parties en cause, les aider à parvenir à un règlement.

A la demande des Parties en cause, les Officiers autorisés dressent un acte constatant les termes du règlement intervenu.

(10) La résistance opposée par un bateau aux prescriptions d'un Officier autorisé est considérée comme résistance à l'autorité nationale dont dépend ce bateau.

(11) Les Parties Contractantes prennent en considération les rapports des Officiers autorisés étrangers, établis en application des présentes dispositions, et donnent suite à ces rapports, de la même façon que s'ils émanaient de leurs propres Officiers. Les

tøjer til at stoppe og borde dem for at foretage afhøring og optage rapport.

(7) En autoriseret inspektør må ikke beordre et fiskerfartøj til at stoppe, medens det er i færd med at fiske eller beskæftiget med at sætte fiskeredskaber eller hale disse ind undtagen i en nødsituation for at undgå skade på fartøjer eller fiskeredskaber.

(8) En autoriseret inspektør må ikke udstrække efterforskningen længere end nødvendigt for at forvise sig om, at en overtrædelse af konventionen ikke har fundet sted eller, hvis han mener, at en overtrædelse har fundet sted, for at skaffe sig oplysninger om de faktiske omstændigheder, og han skal altid optræde på en sådan måde, at der påføres fartøjerne mindst mulig forstyrrelse og ulempe.

(9) En autoriseret inspektør kan, hvis der er sket skade på et fartøj eller fiskeredskaber, tilbyde at mægle på søen og, hvis de interesserede parter er enige heri, bistå dem med at bringe et forlig i stand. Efter anmodning fra de interesserede parter skal den autoriserede inspektør udfærdige en protokol om det opnåede forlig.

(10) Et fartøjs vægring ved at efterkomme en autoriseret inspektørs anvisninger skal betragtes som en vægring over for myndighederne i fartøjets flagstat.

(11) Rapporter, som er udfærdiget af fremmede autoriserede inspektører i henhold til disse bestemmelser, skal af de kontraherende parter betragtes og behandles som nationale inspektørers rapporter. Bestemmelserne i dette stykke medfører ikke nogen